

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Serce mądrych jest w domu żałoby, lecz serce głupich w domu wesela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Serce mądrych jest w domu żałoby, lecz serce głupich w domu wesela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce mądrych jest w domu żałoby, ale serce głupich w domu wesela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce mądrych w domu żałoby; ale serce głupich w domu wesela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lepszy jest gniew niżli śmiech: bo przez smutek twarzy poprawuje się umysł przestępnego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Serce mędrców jest w domu żałoby, a serce głupców w domu wesela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce mądrych jest w domu żałoby, lecz serce głupich w domu wesela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mędrzec rozmyśla o domu ogarniętym żałobą, głupiec zaś o domu pełnym wesela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Serce mędrców jest w domu żałoby, a serce głupców - w domu wesela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce mędrców jest w domu żałoby, lecz serce głupich w domu wesela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Серце мудрих в домі плачу, і серце безумних в домі радості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Serce mądrych jest w domu żałoby, a serce głupich w domu wesela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce mądrych jest w domu żałoby, lecz serce głupich jest w domu wesela.